# Förderung des dialogischen Sprechens im ersten Lernjahr Spanisch am Beispiel eines Einkaufsgesprächs: Material

## Thema der Stunde: Erarbeitung und Durchführung eines Einkaufsgesprächs (dialogisches Sprechen)

In der **Erarbeitungsphase 1** bringen Schülerinnen und Schüler einen zerschnittenen Dialog (M1) eines Einkaufsgesprächs in eine logische Reihenfolge. Hierbei argumentieren sie, welche Reihenfolge(n) möglich ist und warum. Auch werden interkulturelle Fragestellungen wie zum Beispiel Höflichkeit in unterschiedlichen Kulturkreisen thematisiert. Anschließend entnehmen die Schülerinnen und Schüler aus dem generischen Textbeispiel sprachliche Mittel (M2) und ergänzen um weitere, ihnen schon bekannte *chunks* (**Erarbeitungsphase 2**). In der **Transferphase** wenden die Schülerinnen und Schüler das Erlernte an, indem sie nun eigene Dialoge selbstständig entwickeln. Hierbei können sie selbst wählen, wie viel Unterstützung sie benötigen (M3a oder M3b). Als Zwischenschritt kann das Material M4 dienen, welches die Konversation stark lenkt und somit den Schülern und Schülerinnen ein erstes vorgegebenes Gerüst bietet.

## Material 1 - Una conversación en un mercado

### Textpuzzle

Arbeitsanweisung: Pon las partes del texto en un orden lógico.

Vendedor/a: ¡Hola! ¿En qué puedo ayudarte hoy?

Cliente: Hola, estoy buscando **leche.**

Vendedor/a: Claro, tenemos diferentes opciones. Aquí tienes leche entera, leche desnatada y también hay leche de soja o de avena.

Cliente: Quiero leche entera, por favor.

Vendedor/a: Vale. ¿Algo más?

Cliente: Sí, también necesito **pan.** ¿Qué tipo de pan tienes?

Vendedor/a: El pan está al lado del queso. Puedes elegir entre **pan blanco**, **pan integral** o **una barra como la baguette**.

Cliente: Me llevo una **barra,** gracias.

Vendedor/a: De nada. ¿Algo más?

Cliente: Sí, también quiero comprar **manzanas**. ¿Cuáles me recomiendas?

Vendedor/a: Mira, tenemos una oferta. Las **manzanas rojas** están muy frescas hoy. Son muy dulces. ¿Te gustaría probarlas?

Cliente: Sí, gracias. ¡Qué rica! ¡Perfecto! Dame un kilo de manzanas rojas, por favor.

Vendedor/a: Claro, aquí tienes. ¿Necesitas algo más?

Cliente: No, eso es todo. ¿Cuánto es en total?

Vendedor/a: Muy bien. A ver, la leche, la barra de pan y las manzanas – son 5 euros con 40. ¿En efectivo o con tarjeta?

Cliente: En efectivo. Aquí tienes.

Vendedor/a: Gracias. Aquí tienes tu cambio y tus productos. ¡Que tengas un buen día!

Cliente: ¡Gracias! Igualmente, hasta luego.

### Para profundizar – una perspectiva multicultural [en alemán]:

Arbeitsanweisung: Überlege Dir, wie Du ein solches Einkaufsgespräch in Deiner Umgebung führst. Wie gehst Du auf einen Verkäufer zu, wie er auf Dich? Fällt Dir dabei etwas auf?

## Material 2 – Palabras útiles para un diálogo en un mercado

### Erarbeitung der Redemittel für ein Einkaufsgespräch

Arbeitsanweisung: *Busca palabras útiles para las diferentes fases de un diálogo en un mercado. Busca ejemplos del texto, pero también puedes añadir otras palabras que ya conoces.*

|  | Verkäufer/in | Kunde/in |
| --- | --- | --- |
| So kann ich ein Gespräch eröffnen |  |  |
| So kann ich Wünsche äußern |  |  |
| So kann ich etwas empfehlen / erklären |  |  |
| So kann ich nachfragen |  |  |
| So kann ich mich bedanken / reagieren. |  |  |
| So kann ich meine Zustimmung ausdrücken. |  |  |
| So kann ich das Bezahlen versprachlichen |  |  |
| So kann ich Redepausen überbrücken |  |  |
| So kann ich mich verabschieden |  |  |

### Möglicher Erwartungshorizont

|  | Verkäufer/in | Kunde/in |
| --- | --- | --- |
| So kann ich ein Gespräch eröffnen | Hola. / Buenos días.  ¿En qué puedo ayudarte? | Hola. |
| So kann ich Wünsche äußern |  | Estoy buscando…  Quiero…  También necesito …  Sí, gracias.  No, eso es todo. |
| So kann ich etwas empfehlen / erklären | … está(n) al lado de ...  Aquí tienes ...  Puedes elegir entre...  Mira, tenemos una oferta... |  |
| So kann ich nachfragen | ¿Algo más?  ¿Necesitas algo más?  ¿Te gustaría probarlas/los? | ¿Dónde está?  ¿Cuál(es) me recomiendas? |
| So kann ich mich bedanken / reagieren. | De nada.  Claro, aquí tienes. | Gracias. |
| So kann ich meine Zustimmung ausdrücken. | Vale. | ¡Qué rico!  ¡Perfecto! |
| So kann ich das Bezahlen versprachlichen | ¿En efectivo o con tarjeta?  Aquí tienes tu cambio. | ¿Cuánto es en total?  Aquí tienes. |
| So kann ich Redepausen überbrücken | A ver ...  Mira, …  Claro, …  Vale, ...  Bueno, ... | A ver ...  Mira, …  Claro, …  Vale, ...  Bueno, ... |
| So kann ich mich verabschieden | Que tengas un buen día.  Igualmente, hasta luego.  Adiós. / Hasta luego. | Que tengas un buen día.  Igualmente, hasta luego.  Adiós. / Hasta luego. |

## Material 3 - ¿Y vosotros? Ahora estáis en un mercado

### Flowchart A

Arbeitsanweisung: *Estás de vacaciones con tu familia en un pueblo donde solo hay una tienda de comestibles, y tus padres te piden que hagas la compra.*

*Trabajad en parejas: Una persona es el/la vendedor/a, la otra es el/ la cliente.*

*Anota tu parte del diálogo. No tienes que escribir frases enteras, solo palabras clave.*

*Si necesitas* ***más ayuda****, consulta la caja útil abajo.*

| El/ la vendedor/a | El / la cliente |
| --- | --- |
| Du begrüßt den/ die Kunde/in und fragst, was er/sie einkaufen möchte: | Du erwiderst die Begrüßung und teilst mit, was Du suchst: |
| Du erklärst, was für Angebote / Produkte ihr habt und wo sich diese befinden: | Du sagst, was Du genau möchtest: |
| Du fragst nach weiteren Wünschen: | Du teilst mit, was Du außerdem noch kaufen möchtest: |
| Du empfiehlst etwas und erklärst warum: | Du reagierst auf die Empfehlung: |
| Du fragst, ob er noch weitere Wünsche hat: | Du verneinst und leitest den Bezahlvorgang ein: |
| Du teilst den Gesamtpreis mit und fragst nach der Bezahlart: | Du bezahlst: |
| Du übergibst die Ware und bedankst Dich / verabschiedest Dich: | Du bedankst Dich und verabschiedest Dich: |

#### Hilfestellung (más ayuda)

¿En efectivo o con tarjeta? – … está en la sección de .../ Aquí tienes ... / Puedes elegir entre... – Mira, tenemos una oferta... – Que tengas un buen día. – ¿En qué puedo ayudarte? – Estoy buscando… / Quiero… / También necesito … – Claro, aquí tienes. – ¿Cuánto es en total?

### Flowchart B

Arbeitsanweisung: *Estás de vacaciones con tu familia en un pueblo donde solo hay una tienda de comestibles, y tus padres te piden que hagas la compra.*

*Trabajad en parejas: Una persona es el/la vendedor/a, la otra es el/ la cliente.*

*Anota tu parte del diálogo. No tienes que escribir frases enteras, solo palabras clave.*

*Si necesitas* ***más ayuda****, consulta la caja útil abajo.*

| El/ la vendedor/a | El / la cliente |
| --- | --- |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

#### Hilfestellung (más ayuda)

¿En efectivo o con tarjeta? – … está en la sección de .../ Aquí tienes ... / Puedes elegir entre... – Mira, tenemos una oferta... – Que tengas un buen día. – ¿En qué puedo ayudarte? – Estoy buscando… / Quiero… / También necesito … – Claro, aquí tienes. – ¿Cuánto es en total?

## Material 4 – ¿Más ayuda? *–* Tándem: En un mercado

Arbeitsanweisung*: Trabajad en parejas. Una persona es el/la vendedor/a, la otra es el/ la cliente. Si tu compañero o compañera necesita ayuda, dale ideas (ya que tú tienes las soluciones).*

| El/ la cliente | El / la vendedor/a |
| --- | --- |
| Du begrüßt den Verkäufer. | *Buenos días/ Buenas tardes.* |
| *Buenos días/ Buenas tardes. ¿En qué puedo ayudarte?* | Du erwiderst den Gruß und fragst, wie Du ihm behilflich sein kannst. |
| Du sagst, dass Du gerne 300 Gramm Schinken hättest. | *Necesito 300 gramos de jamón.* |
| *Mira, tenemos una oferta de jamón de serrano. Está a 7€ el kilo.* | Du sagst, dass der Serrano-Schinken im Angebot ist für 7€ das Kilo. |
| Das findest Du billig und entscheidest Dich für 300 Gramm Serrano-Schinken. | *Ah, es barato, entonces 300 gramos del jamón serrano.* |
| *Muy bien. ¿Algo más?* | Du fragst, ob es noch etwas sein darf. |
| Du sagst, dass Du noch 2 Kilo Äpfel möchtest. | *Sí, también estoy buscando manzanas, dos kilos.* |
| *Tenemos estas manzanas rojas aquí o esas manzanas verdes allí.* | Du sagst, dass ihr rote und grüne Äpfel habt. |
| Du magst die grünen Äpfel lieber. | *Hmmm… prefiero las manzanas verdes.* |
| *Vale, dos kilos de esas manzanas verdes. ¿Algo más?* | Du wiegst die Äpfel ab und fragst, ob es noch etwas sein darf. |
| Du sagst, dass Du noch einen Laib Brot brauchst. | *También necesito una barra de pan.* |
| *Puedes elegir entre pan blanco o pan integral. ¿Cuál quieres?* | Du möchtest wissen, ob das Brot ein Weißbrot oder Vollkornbrot sein soll. |
| Du entscheidest Dich für das Vollkornbrot und sagst, dass es alles ist und Du bezahlen möchtest. | *Me llevo el pan integral. Es todo. ¿Cuánto es en total?* |
| *Muy bien, entonces tenemos el jamón, las manzanas, y una barra de pan integral – son 11,30€.  ¿En efectivo o con tarjeta?* | Du fasst noch einmal die Einkäufe zusammen (Schinken, Äpfel und Vollkornbrot) und sagst, dass es zusammen 11,30€ macht. Du fragst, ob bar oder mit Karte gezahlt wird. |
| Du willst bar bezahlen und gibst dem Verkäufer 15€. | *En efectivo. Aquí tienes 15 €.* |
| *Gracias. Aquí tienes tu compra y el cambio. ¡Hasta luego!* | Du bedankst Dich, übergibst den Einkauf u das Wechselgeld und verabschiedest dich. |
| Du erwiderst den Gruß. | *¡Hasta luego!* |